

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 28 oktober 1994 door de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen en door de Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hun, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "tot aanvulling van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende de oprichting van begrotingsfondsen", heeft op 3 november 1994 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures et par le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la nature et de la Politique de l'eau de la Région de Bruxelles-Capitale, le 28 octobre 1994, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet d'ordonnance "complétant l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires", a donné le 3 novembre 1994 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering als volgt :

"Nous considérons en effet que le caractère urgent est motivé par la nécessité impérieuse de pouvoir réaliser, avant la fin de l'année 1994, les arrêtés de subvention du fond organique de l'allocation du base du MRBC vers l'IBGE.

En effet, ce transfert budgétaire a été prévu et voté par le Conseil Régional Bruxellois dans le cadre de la constitution du budget 1994 de l'IBGE en vertu de l'Ordonnance du 23 décembre 1993 relative au budget régional initial 1994".

*

*

*

STREKKING VAN HET ONTWERP

De wijziging welke het voor advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie beoogt aan te brengen in de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen komt hierop neer dat voortaan subsidies aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer kunnen worden verleend ten laste van de ontvangsten van het door artikel 2, 10°, van die ordonnantie opgerichte "Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene

.../...

ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Opschrift.

Men vervange in het opschrift het woord "aanvulling" door "wijziging".

Indieningsbesluit.

1. Men vervange in de Nederlandse tekst van de aanhef van het indieningsbesluit de woorden "Op de voordracht van ..." door "Op voorstel van ...".

2. De aanhef moet ervan doen blijken dat over de ontworpen regeling werd beraadslaagd in de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Men vulle de aanhef derhalve aan met de woorden "Na beraadslaging,".

Artikel 2.

Men vervange in de ontworpen bepaling het woord "toelagen" door "subsidies".

.../...

Artikel 3.

Luidens dit artikel zou de ontworpen regeling in werking treden "op de dag van de stemming door de Raad".

Overeenkomstig artikel 33, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen zijn de ordonnanties verbindend de tiende dag na die van hun bekendmaking in het Belgisch Staatsblad, "tenzij zij een andere termijn bepalen".

Wordt gebruik gemaakt van die mogelijkheid om een andere termijn te bepalen, dan dient het tijdstip van inwerkingtreding op een bepaalde datum te worden gesteld of op een datum die in de tekst zelf ondubbelzinnig wordt omschreven. Meer bepaald mag de inwerkingtreding niet worden vastgesteld op een datum waarvan de burgers geen kennis hebben.

Aangezien het volgens de gemachtigde van de Regering niet in de bedoeling ligt de ontworpen bepaling te laten terugwerken, kan ervoor worden geopteerd ofwel artikel 3 uit het ontwerp weg te laten - in welk geval de ontworpen ordonnantie in werking zal treden de tiende dag na die van haar bekendmaking - ofwel een bepaalde datum van inwerkingtreding vast te stellen, bijvoorbeeld de dag waarop de ordonnantie in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

.../...

Ondertekening.

De Ministers die het indieningsbesluit ondertekenen dienen met hun volledige titel te worden vermeld.

Conformément à l'article 84, alinéa 2, inséré dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat par la loi du 15 octobre 1991, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui justifient le caractère urgent de la demande.

En l'occurrence, cette motivation est la suivante :

"Nous considérons en effet que le caractère urgent est motivé par la nécessité impérieuse de pouvoir réaliser, avant la fin de l'année 1994, les arrêtés de subvention du fond organique de l'allocation du base du MRBC vers l'IBGE.

En effet, ce transfert budgétaire a été prévu et voté par le Conseil Régional Bruxellois dans le cadre de la constitution du budget 1994 de l'IBGE en vertu de l'Ordonnance du 23 décembre 1993 relative au budget régional initial 1994".

*

* *

PORTEE DU PROJET.

La modification que l'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis entend apporter à l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires tient en ce que désormais des subventions peuvent être octroyées à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement à la charge des recettes du "Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au repoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune" créé par l'article 2, 10°, de cette ordonnance.

.../...

EXAMEN DU TEXTE.Intitulé.

Il conviendrait de remplacer, dans l'intitulé, le mot "complétant" par le mot "modifiant".

Arrêté de présentation.

1. Il y aurait lieu de remplacer, dans le texte néerlandais du préambule de l'arrêté de présentation, les mots "Op de voordracht van ..." par les mots "Op voorstel van ...".

2. Le préambule doit faire ressortir que la réglementation en projet a fait l'objet d'une délibération du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

On complétera, dès lors, le préambule par les mots "Après délibération,".

Article 2.

Il conviendrait de remplacer, dans la disposition en projet, le mot "subsides" par le mot "subventions".

.../...

Article 3.

Selon cet article, la réglementation en projet entrerait en vigueur "le jour du vote par le Conseil".

Conformément à l'article 33, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, les ordonnances sont obligatoires le dixième jour après celui de leur publication au Moniteur belge, "à moins qu'elles n'aient fixé un autre délai".

S'il est fait usage de cette possibilité de fixer un autre délai, il faut prévoir le moment de l'entrée en vigueur à une date déterminée ou à une date définie sans ambiguïté dans le texte même. Plus précisément, l'entrée en vigueur ne peut être fixée à une date dont le citoyen n'a pas connaissance.

Dès lors que, selon le délégué du Gouvernement, l'intention n'est pas de faire rétroagir la réglementation en projet, il est permis d'opter soit pour l'omission de l'article 3 du projet, auquel cas l'ordonnance projetée entrera en vigueur le dixième jour après celui de sa publication, soit pour la fixation d'une date déterminée d'entrée en vigueur, par exemple la date de publication de l'ordonnance au Moniteur belge.

Signature.

Il importe que les Ministres signataires de l'arrêté de présentation soient mentionnés avec leur titre complet.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : W. DEROOVER,
Messieurs :

D. VERBIEST,
P. LEMMENS,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. R. THIELEMANS, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. CLEMENT, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par Mme R. THIELEMANS, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. CLEMENT, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

W. DEROOVER.